

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **38 (1920)**

Heft 185

PDF erstellt am: **09.08.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Bern  
Samstag, 17. Juli  
1920

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Samedi, 17 juillet  
1920

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1-2 mal täglich

XXXVIII. Jahrgang - XXXVIII<sup>me</sup> année

Paraît 1 ou 2 fois par jour

N<sup>o</sup> 185

Redaktion und Administration im Eidg. Volkswirtschaftsdepartement -  
Abonnemente: Schweiz: Jährlich Fr. 16.20, halbjährlich Fr. 8.20, vierteljährlich  
Fr. 4.20 - Ausland: Zuschlag des Porto - Es kann nur bei der Post abonniert  
werden - Preis einzelner Nummern 15 Cts. - Annoncen-Regie: Publitas A. G.  
- Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgehaltene Kolonelle (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et Administration au Département fédéral de l'économie publique -  
Abonnements: Suisse: un an fr. 16.20, un semestre fr. 8.20, un trimestre  
fr. 4.20 - Etranger: Plus frais de port - On s'abonne exclusivement aux  
offices postaux - Prix du numéro 15 Cts. - Régie des annonces Publitas  
S. A. - Prix d'insertion: 50 cts. la ligne (pour l'étranger 65 cts.)

N<sup>o</sup> 185

**Inhalt:** Konkurse. — Nachlassverträge. — Handelsregister. — Güterrechtsregister. —  
Fabrik- und Handelsmarken. — Bilanzen von Versicherungsgesellschaften. — Tele-  
grammverkehr mit Polen. — Diskontsätze und Wechselkurse.  
**Sommaire:** Faillites. — Concordats. — Registre de commerce. — Registre des  
régimes matrimoniaux. — Marques de fabrique et de commerce. — Prolongation de la  
durée d'un surais pour un chemin de fer. — Bilans de compagnies d'assurance. —  
France: Interdictions d'exportation. — Notices économiques sur la Grande-Bretagne.  
Correspondance télégraphique avec la Pologne. — Taux d'escompte et cours du change.

### Amflicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

##### Konkurrenzeröffnungen. — Ouvertures de faillites.

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und  
alle Personen, die auf in Händen eines  
Gemeinschuldners befindliche Vermögens-  
stücke Anspruch machen, werden aufge-  
fordert, binnen der Eingabefrist ihre  
Forderungen oder Ansprüche, unter Ein-  
legung der Beweismittel (Schuldscheine,  
Buchauszüge, usw. in Original oder amtlich  
beglaubigter Abschrift, dem betreffenden  
Konkursamt einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der  
Gemeinschuldner sich binnen der Eingabe-  
frist als solche anzumelden, bei Straffolgen  
im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als  
Pfandgläubiger oder aus andern Gründen  
besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein  
Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem  
Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei  
Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle  
ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zu-  
dem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können  
auch Mitschuldner und Bürgen des Gemein-  
schuldners sowie Gewährpflichtige bei-  
wohnen.

Les créanciers des faillies et ceux qui  
ont des revendications à exercer, sont  
invités à produire, dans le délai fixé pour  
les productions, leurs créances ou revendica-  
tions à l'office et à lui remettre leurs  
moyens de preuve (titres, extraits de livres,  
etc.) en original ou en copie authentique.  
Les débiteurs du failli sont tenus de  
s'annoncer, sous les peines de droit, dans  
le délai fixé pour les productions.  
Ceux qui détiennent des biens du failli,  
en qualité de créanciers gagistes ou à quel-  
que titre que ce soit, sont tenus de les  
mettre à la disposition de l'office, dans le  
délai fixé pour les productions, sous droits  
réservés; faute de quoi, ils encourront les  
peines prévues par la loi et seront déchus  
de leur droit de préférence, sauf excuse  
suffisante.

Les codébiteurs, cautionnés et autres  
garants du failli ont le droit d'assister  
aux assemblées des créanciers.

**Kt. Luzern Konkursamt Luzern (1042)**  
Gemeinschuldnerin: Aktiengesellschaft für Export che-  
misch-technischer Produkte, in Luzern, vertreten durch J. H.  
Krooshof, als einziges Verwaltungsratsmitglied, in Luzern.  
Datum der Konkurseröffnung: 24. Juni 1920.  
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 26. Juli 1920, nachmittags  
2½ Uhr, im Falkensaale, Grendelstrasse, in Luzern.  
Eingabefrist: Bis 16. August 1920.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1052)**  
Gemeinschuldner: Kurrus-Flury, Julius, Inhaber der Firma  
J. Kurrus, Handel in Alteisen, Metallen und Maschinen, Kupferschmiede und  
Apparatebau.  
Datum der Konkurseröffnung: 13. Juli 1920, infolge durchgeführter  
Konkursbetreibung.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 23. Juli 1920, nachmittags  
3 Uhr, im Gerichtshause, Bäumleingasse 1, ebener Erde, Zimmer 7.  
Eingabefrist: Bis und mit 17. August 1920.

**Ct. de Vaud Office des faillites du district de Lausanne (1043)**  
Failli: Landis, Georges, banque et gérance de rentiers, St-Pierre,  
n<sup>o</sup> 14, Lausanne.  
Date de l'ouverture de la faillite: 13 juillet 1920.  
Première assemblée des créanciers: Mercredi, 4 août 1920, à 2½ heures  
de l'après-midi, dans une des salles de l'Evêché, à Lausanne.  
Délai pour les productions: 17 août 1920.

**Kollokationsplan — Etat de collocation (B.-G. 249, 250 u. 251.) (L. P. 249, 250 et 251.)**  
Der ursprüngliche oder abgeänderte  
Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft,  
falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem  
Konkursgerichte angefochten wird.  
L'état de collocation, original ou rectifié,  
passe en force, s'il n'est attaqué dans les  
dix jours par une action intentée devant  
le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich Konkursamt Bassersdorf (1046)**  
Gemeinschuldnerin: Firma Gretener & Schneeberger, Fabri-  
kation und Verwertung gesetzlich geschützter Neuheiten, in Wallisellen.  
Anfechtungsfrist: Bis 27. Juli 1920, mittelst Klageschrift im Doppel, beim  
Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Bülach.

**Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (1055)**  
Gemeinschuldner: Jenny, Fritz, geb. 1899, Export in Uhren und  
Import von Bijouterie en gros und en détail, von Entlebuch (Luzern), in  
Zürich 1, Rennwegplatz 58.  
Anfechtungsfrist: Bis 28. Juli 1920.

**Ct. de Fribourg Office des faillites de Bulle (1050)**  
Failli: Schreier, Emile, laitier, à La Tour-de-Trême.  
Délai pour intenter action en opposition: Dix jours.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1053/4)**  
Gemeinschuldner: Biemann-Dür, Johann, Basel.  
Anfechtungsfrist: Bis und mit 27. Juli 1920.  
Gemeinschuldnerin: Ernst, A., Konfektionshaus Helvetia, Basel.  
Anfechtungsfrist: Innert zehn Tagen.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Werdenberg in Buchs (1049)**  
Gemeinschuldnerin: Witwe Scheuch, Anna, geb. Tischhauser,  
in Sevelen.  
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.  
Auflagefrist: Ab 17. bis und mit 27. Juli 1920.

**Ct. de Vaud Office des faillites du district du Lausanne (1044)**  
Failli: Société anonyme Anglo Swiss Tea Company, com-  
merce de thé en gros, Lausanne.  
Délai pour intenter action en opposition: Dix jours à dater de cette  
publication.

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation (B.-G. 280.) (L. P. 280.)**  
Falls nicht binnen zehn Tagen ein  
Gläubiger die Durchführung des Konkurs-  
verfahrens begehrt und für die Kosten hin-  
reichende Sicherheit leistet, wird das Ver-  
fahren geschlossen.  
La faillite sera clôturée faute par les  
créanciers de réclamer dans les dix jours  
l'application de la procédure en matière  
de faillite et d'en avancer les frais.

**Kt. Bern Konkursamt Laujen (1056)**  
Gemeinschuldner: Thüeler, Basil, geb. 1875, Sohn des Heinrich  
und der Leontine geb. Dobler, von Seehof, gewesener Wirt, in Laujen.  
Datum der Konkurseröffnung: 13. Juli 1920.  
Datum der Einstellungsverfügung des Konkursgerichtes: 14. Juli 1920,  
mangels Aktiven.  
Einspruchsfrist: Zehn Tage.

**Ct. de Vaud Arrondissement de Lausanne (1045)**  
Failli: Borloz et Aeschlimann, comptoir de spécialités in-  
dustrielles et fabrique nationale des scies à métaux «Vavite», en liquidation,  
Place de Flon, à Lausanne.  
Date de l'ouverture de la faillite: 30 juin 1920, par ordonnance du  
président du tribunal civil du district de Lausanne.  
Date de la suspension: 10 juillet 1920, ensuite de constatation de défaut  
d'actif.  
Délai d'opposition à la clôture: 27 juillet 1920.

**Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final (B.-G. 263.) (L. P. 263.)**

**Kt. Luzern Konkursamt Sempach (1048)**  
Gemeinschuldner: Michel, Oskar, Mechaniker, in der Obermühle  
zu Sempach.  
Anfechtungsfrist: Bis und mit 26. Juli 1920.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite (B.-G. 268.) (L. P. 268.)**

**Kt. Aargau Konkursamt Bremgarten (1047)**  
Gemeinschuldnerin: Spar- & Leihkasse Bremgarten.  
Datum des Schlusses durch Verfügung des Konkursgerichtes Bremgarten:  
3. Juli 1920.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite (B.-G. 257.) (L. P. 257.)**

**Kt. Wallis Konkursamt Brig in Naters (1051)**  
Das Konkursamt Brig versteigert im Auftrage des Konkursamtes Genf  
aus der Masse Epicéa am 27. Juli 1920, nachmittags 2 Uhr, im Konkurs-  
bureau, in Naters:  
a) Ums Höchstangebot: 1 Kopierpresse, 1 Kabel mit Zugehör, Werkzeuge,  
Küchengeräte, Decken, 2 Pferde- und 1 Boekschlitten, 3 Flosshacken, 1 grosses  
Seil, etliche Gundel, 132 St. Rundholz bei der Napoleonsbrücke und die Aus-  
beutung im Jungholzwald.  
b) Am 18. August 1920, vormittags 10 Uhr, im Konkursbureau, in Naters,  
in I. Gant: Wald im Rohrberg und auf dem Eschel, Gemeinde Glis.

#### Nachlassverträge — Concordats — Concordati

**Verhandlung über den Nachlassvertrag — Délibération sur l'homologation de concordat (B.-G. 304 n. 317.) (L. P. 304 et 317.)**  
Die Gläubiger können ihre Einwendungen  
gegen den Nachlassvertrag in der Verhand-  
lung anbringen.  
Les opposants au concordat peuvent se  
présenter à l'audience pour faire valoir  
leurs moyens d'opposition.

**Kt. Appenzell I.-Rh. Bezirksgericht Appenzell (1057)**  
Schuldner: Broger, Alois, Handlung, an der Hauptgasse, Appenzell.  
Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Dienstag, den 27. Juli 1920, nach-  
mittags 2 Uhr, vor Bezirksgericht Appenzell, im Rathaus in Appenzell.  
Die beteiligten Gläubiger und Bürgen des Schuldners werden behufs  
Wahrung ihrer Rechte und Anbringung allfälliger Einwendungen gegen den  
Nachlassvertrag zur Verhandlung hiermit eingeladen.  
Appenzell, den 15. Juli 1920.

Im Gerichtsauftrage: Die Gerichtskanzlei.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat (B.-G. 308.) (L. P. 308.)**

**Kt. Basel-Land Obergerichtskanzlei Basel-Land (1041)**  
Das Obergericht des Kantons Basel-Land hat in seiner heutigen Sitzung  
den von der fallierten Firma Tröndle & Cie., in Binningen, ihren Gläu-  
bigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf Auszahlung einer Nachlassdivi-  
dende von 30% bestätigt, was hiermit zur öffentlichen Kenntnis gebracht wird.  
Liestal, den 13. Juli 1920. Obergerichtskanzlei Basel-Land.

**Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio****I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale****Zürich — Zurich — Zurigo**

**Hotel.** — 1920. 10. Juli. Die Firma **Ulrich Hiltbrand-Frey**, in Niederhasli (S. H. A. B. Nr. 251 vom 22. Oktober 1918, Seite 1661), hat ihren Sitz nach Altstetten verlegt, woselbst der Firmeninhaber auch wohnt, und verzehrt als nummehrige Natur des Geschäftes: Betrieb des Hotel Garni zum Bahnhof. Geschäftslokal: Höggerstrasse 2.

**Manufakturwaren.** — 15. Juli. Die Firma **Max Hauser**, in Zürich 6 (S. H. A. B. Nr. 326 vom 25. September 1901, Seite 1302), Agentur und Kommission in Manufakturwaren, ist infolge Hinschiedes des Inhabers erloschen.

**Südfrüchte, Kommission, Import, Export.** — 15. Juli. Die Firma **E. Russo**, in Zürich 2 (S. H. A. B. Nr. 239 vom 6. Oktober 1919, Seite 1753), Vertretung in Südfrüchten, Kommission, Import, Export, ist infolge Wegzugs des Inhabers nach Berlin erloschen.

**Schleif- und Polierkörper.** — 15. Juli. Die Firma **Jakob Fahrni**, in Zürich 6 (S. H. A. B. Nr. 56 vom 8. März 1919, Seite 379), Herstellung und Vertrieb von Schleif- und Polierkörpern, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

**Ueberseeischer Handel, usw.** — 15. Juli. **Diethelm & Co. Actiengesellschaft (Diethelm & Cie Société Anonyme) (Diethelm & Co. Ltd.)**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 10 vom 14. Januar 1919, Seite 49). Gemäss Beschluss des Verwaltungsrates vom 2. Juni 1920 ist dem Mitgliede des Verwaltungsrates, Wilhelm M. Keller, Kaufmann, von Neukirch (Thurgau), in Zürich 8, Einzelunterschrift erteilt. Nebst dem zeichnungsberechtigten Mitgliede des Verwaltungsrates, Wilhelm Heinrich Diethelm, Präsident, und dem obgenannten, Wilhelm M. Keller, gehören dem Verwaltungsrate weiter als Mitglieder an: Robert Diethelm, Partikular, von Erlen (Thurgau), in Zürich 2; Wilhelm Stiefel, Partikular, von Wil (St. Gallen), in Jona bei Rapperswil; G. August Kesting, Kaufmann, von Rotterdam (Holland), in Amsterdam, und Martin Haflter, von Weinfelden, in Zürich 7.

**15. Juli. Krankenkasse der Chocoladenfabrik Lindt & Sprüngli**, in Kileberg (S. H. A. B. Nr. 38 vom 15. Februar 1919, Seite 247). Die Mitglieder dieser Genossenschaft haben in der Generalversammlung vom 17. Januar 1920 eine partielle Revision ihrer Statuten beschlossen, wodurch die bisher publizierten Bestimmungen gegenüber keine Aenderungen zu verzeichnen sind.

**Manufakturwaren.** — 15. Juli. Johann Heinrich Forrer-Spiller, von und in Winterthur, und Gottfried Egg, von Seen, in Winterthur, haben unter der Firma **Forrer & Cie.**, in Winterthur, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1920 ihren Anfang nahm. Manufakturwaren en gros. Wartstrasse 4. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen gleichnamigen Kommanditgesellschaft, in Winterthur.

**Strickerei und Wirkerei.** — 15. Juli. Inhaber der Firma **Gustav Deller-Mändli**, in Winterthur, ist Gustav Deller-Mändli, von Wülflingen, in Winterthur. Mechanische Strickerei und Wirkerei. Geschäftslokal: Oberer Graben Nr. 11. Die Firma erteilt Prokura an Frau Maria Deller-Mändli, die Ehefrau des Inhabers.

**Hüte und Modewaren.** — 15. Juli. Die Firma **Sigmund Wolf**, in Zürich 4 (S. H. A. B. Nr. 218 vom 11. September 1919, Seite 1598), verzeigt als nummehriges Domizil und Geschäftslokal: Zürich 2, Gartenstrasse 33.

**Chemisch-technische Produkte.** — 15. Juli. Die Firma **J. Baumgartner & Co., C. & E. Mutter frères Nachf.**, in Töss (S. H. A. B. Nr. 71 vom 18. März 1920, Seite 505). Die Kommanditistin-Prokuristin Hortensia Enderlin, heisst infolge Verheiratung mit dem unbeschränkt haftenden Gesellschafter, nunmehr Hortensia Baumgartner, geb. Enderlin, ist Bürgerin von Sisibach (Aargau), und wohnt in Töss.

**Berufskleider.** — 15. Juli. Die infolge Konkurserkennnisses des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 15. Dezember 1919 von Amtes wegen vorgenommene Löschung der Firma **D. Gugenheim**, in Zürich 1, Stampfenbachstrasse 17 (S. H. A. B. Nr. 15 vom 17. Januar 1920, Seite 99), Fabrikation von Berufskleidern, Inhaber: David Gugenheim, von Altkirch (Elsass), in Zürich 6, wird, nachdem der Konkurs vom Bezirksgericht Zürich laut Verfügung vom 17. März 1920 widerrufen und der Inhaber wieder in die Verfügung über sein Vermögen eingesetzt worden ist, aufgehoben. Die Firma besteht in früherer Weise weiter.

**15. Juli. Witwen- und Waisenkasse der Lehrer an der Kantonsschule in Zürich**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 262 vom 4. November 1918, Seite 1733). Prof. Dr. Ernst Wetter ist aus dem Vorstände dieser Genossenschaft ausgeschieden, dessen Unterschrift ist erloschen. Prof. Dr. Ernst Fiedler ist als Vorsitzender zurückgetreten, verbleibt aber weiterhin im Vorstand. Prof. Theophil Bernet, bisher Vorstandsmitglied, fungiert nunmehr als Stellvertreter des Vorsitzenden, und Prof. Dr. Ernst Amberg, bisher Stellvertreter des Vorsitzenden, als Vorsitzender. Die Stelle eines Vorstandsmitgliedes ist vacant. Der Vorsitzende oder sein Stellvertreter zeichnet mit einem der übrigen Vorstandsmitglieder zu zweien kollektiv.

**Bijouterie.** — 15. Juli. Die Firma **Lacher & Cie.**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 208 vom 7. September 1915, Seite 1217); verzeigt als Geschäftslokal: Rennweg 48.

**Bonneterie, Tricoterie, Wollgarne.** — 15. Juli. Die Firma **Ida Leuthold**, in Wädenswil (S. H. A. B. Nr. 167 vom 6. Juni 1898, Seite 693), Bonneterie, Tricoterie und Wollgarne, ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

**Devisen-Agentur.** — 15. Juli. Inhaber der Firma **Ernst Wolfensberger**, in Zürich 7, ist Ernst Wolfensberger, von Winterthur, in Zürich 7. Devisen-Agentur. Hegarstrasse 16.

**15. Juli. Jüdische Genossenschafts-Metzgerei**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 175 vom 23. Juli 1919, Seite 1303). Heinrich Dreifuss, Edmund Bernheim, Edmond Guggenheim und Moritz Rosenfeld sind aus dem Vorstände dieser Genossenschaft ausgeschieden, deren Unterschriften sind damit erloschen. An der letztern Stellen wurden neu in den Vorstand gewählt: Isaac Guggenheim-Rosenthal, Kaufmann, von Oberendingen (Aargau), in Zürich 4, als Präsident; und Pinksu Friedrich, Kaufmann, von Zürich, in Zürich 4, und Jossel Jankolowitz, Kultusbeamter, von Zürich, in Zürich 4, als Beisitzer. Präsident und Vizepräsident zeichnen unter sich oder je mit einem Vorstandsmitgliede kollektiv. Die Stelle des Schriftführers ist vacant.

**Farben; Maschinen und Montagen für Landwirtschaft u. Industrie usw.** — 15. Juli. Eintragung von Amtes wegen, verfügt vom

Handelsregister, gemäss Art. 26, Abs. 2, der Verordnung über Handelsregister und Handelsamtsblatt:

Arthur Werder, von Lupfig (Aargau), in Zürich 3, und Heinrich Städeli-Ott, von und in Oetwil am See, betreiben unter der Firma **Werder & Städeli in Liq.**, in Oetwil am See, als Kollektivgesellschaft den Handel in Farben; Maschinen und Montagen für Landwirtschaft und Industrie, elektrotechnischer Erzeugnisse; Werkzeuge; Velos; Reparaturen. Im Dörfli.

**Auskunftei für Schuldbetriebs- und Konkursachen usw.** — 15. Juli. Die Firma **Dinkel & Cie.**, in Zürich 4 (S. H. A. B. Nr. 160 vom 5. Juli 1919, Seite 1190), unbeschränkt haftender Gesellschafter: Carl Emil Dinkel; Kommanditistin: Elise Frisch-Pfister, und damit die Prokura der obgenannten Kommanditistin: Elise Frisch, Auskunftei für Schuldbetriebs- und Konkursachen; Verlustscheckkontrolle, Informationen, Rechtsbureau, wird infolge Konkurses über diese Kommanditgesellschaft von Amtes wegen gelöst.

**Confiserie; Biscuits- u. Schokoladenspezialitäten.** — 15. Juli. Die Firma **M. Reymond**, in Zürich 4 (S. H. A. B. Nr. 14 vom 18. Januar 1917, Seite 89), verzeigt als Domizil und Geschäftslokal: Niederdorfstrasse 29/31 Zürich 1. Die Inhaberin wohnt in Zürich 8, Konditorei-Café.

**Glas, Porzellan und Küchenartikel.** — 15. Juli. Inhaber der Firma **Jacques Attinger, Glashalle Hottingen**, in Zürich 7, ist Jacques Attinger, von Zürich, in Zürich 7. Glas, Porzellan und Küchenartikel. Hottingerstrasse 48.

**15. Juli. Betriebskrankenkasse der Firma Seidenweberei Wila A.-G.**, in Russikon (S. H. A. B. Nr. 3 vom 6. Januar 1920, Seite 14). In der Generalversammlung vom 25. April 1920 haben die Mitglieder dieser Genossenschaft eine Revision der §§ 40 und 41 ihrer Statuten beschlossen. Den bisher publizierten Bestimmungen gegenüber ergibt sich folgende Aenderung: Der Vorstand besteht aus sieben Mitgliedern. Heinrich Wettstein, Robert Bosshard, Jakob Egli, Johannes Huber, Rudolf Studer, Karl Weber, Gottlieb Manz, Lydia Maag, Ida Brandenberger und Maria Isler sind aus dem Vorstände ausgeschieden, die Unterschrift des erstern ist damit erloschen. Der Vorstand besteht nunmehr aus: Samuel Latfmann, Präsident, bisher; Heinrich Wolfensberger, Vizepräsident; bisher; Jean Fridöri, Seidenweber, von Pfälfikon, in Russikon, Aktuar; Gregor Weiss, Quästor, bisher; Julie Brandenberger, bisher; Lina Furrer, Bureaulistin, von und in Russikon, und Albert Egli, Weber, von Bäretswil, in Russikon; letztere drei Beisitzer. Präsident oder Vizepräsident zeichnen je mit dem Aktuar und Quästor zu dreien kollektiv.

**Papier- und Kartonmanufaktur.** — 15. Juli. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Zimmermann & Co.**, in Zürich 4 (S. H. A. B. Nr. 158 vom 10. Juli 1917, Seite 1121), Papier- und Kartonmanufaktur en gros, unbeschränkt haftender Gesellschafter: Johannes Zimmermann, und Kommanditär: Eugen Zimmermann, hat sich infolge Bildung der Kollektivgesellschaft «Zimmermann & Cie.», in Zürich 4 (S. H. A. B. Nr. 29 vom 3. Februar 1920, Seite 198), aufgelöst. Die erstere Firma ist erloschen. Die Liquidation ist durchgeführt.

**Zündholzfabrikation.** — 15. Juli. Die Firma **Heinr. Weber**, in Madetswil-Russikon (S. H. A. B. Nr. 127 vom 22. Juli 1889, Seite 621), Zündholzfabrikation, ist infolge Hinschiedes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die nummehrige Einzelirma «Heinrich Weber», in Russikon.

Inhaber der Firma **Heinrich Weber**, in Russikon, ist Heinrich Weber, von und in Madetswil-Russikon, Zündholzfabrik, in Madetswil. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Heinr. Weber», in Madetswil-Russikon.

**15. Juli. Unter der Firma Seide & Samt Aktiengesellschaft (Soie & Velour Société Anonyme)**, hat sich, mit Sitz in Zürich, und auf unbestimmte Dauer am 28. Juni 1920 eine Aktiengesellschaft gebildet. Durch Beschluss der Generalversammlung kann der Sitz der Gesellschaft jederzeit nach einem andern Ort in- oder ausserhalb der Schweiz verlegt werden. Die Gesellschaft bezweckt Fabrikation und Handel in Textilwaren, Handel in Textilrohstoffen sowie die Beteiligung an Unternehmungen der Textilbranche. Die Gesellschaft ist berechtigt, innerhalb ihres Zweckes Liegenschaften zu erwerben und wieder zu veräussern. Durch Beschluss des Verwaltungsrates kann die Gesellschaft auch Filialen, Zweigniederlassungen oder Agenturen in der Schweiz und im Ausland errichten. Das Aktienkapital beträgt Fr. 500,000, eingeteilt in 500 auf den Inhaber lautende Aktien zu je Fr. 1000. Die Einladungen zu den Generalversammlungen an die Aktionäre, wie auch die gesetzlich geforderten Publikationen der Gesellschaft, geschehen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Sofern sämtliche Aktionäre der Gesellschaft bekannt sind, kann die Einladung zur Generalversammlung auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Die Organe der Gesellschaft sind: Die Generalversammlung, ein Verwaltungsrat von ein bis drei Mitgliedern, die Direktion und die Kontrollstelle. Der Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen; er bestimmt, welche seiner Mitglieder für die Gesellschaft rechtsverbindlich zeichnen und in welcher Form (einzeln oder kollektiv). Im übrigen liegt die Geschäftsleitung in Händen des von der Generalversammlung gewählten Direktors. Die Generalversammlung setzt auch die Form der Firmazeichnung des Direktors fest. Der Direktor kann auch Drittpersonen mit der Firmazeichnung betrauen, er setzt diesfalls Art und Form dieser Zeichnung fest. Als Verwaltungsrat ist bestellt: Fritz Merker-Pfister, Kaufmann, von und in Baden (Aargau). Als Direktor ist ernannt: Max Lütten, Kaufmann, von Crefeld (Preussen), in Zürich 2. Die Genannten führen Einzelunterschrift. Einzelprokura ist erteilt an Walter Graf, von Crefeld (Preussen), in Zürich 2. Geschäftslokal: St. Peterstrasse 20, Zürich 1.

**Bern — Berne — Berna  
Bureau Bern**

**Spezereien.** — 1920. 13. Juli. Inhaberin der Firma **Lina Zimmermann**, in Bern, ist Lina Magdalena Zimmermann, von Schangnau, wohnhaft in Bern. Spezialehandlung, Beundenfeldstrasse 19.

**14. Juli. Der Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft unter der Firma Europäische Güter- und Reisegepäck-Versicherungs-Aktiengesellschaft**, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 301 vom 15. Dezember 1919, Seite 2205), hat in seiner am 12. Juli 1920 abgehaltenen Sitzung dem Generalinspektor der Gesellschaft, Engelbert Kirchner, aus München (Bayern), in Bern, die Kollektivprokura erteilt, in dem Sinne, dass Engelbert Kirchner kollektiv mit einem Mitgliede des Verwaltungsrates gültig für die Gesellschaft zeichnen kann.

**Autos, usw.** — 14. Juli. Die Firma **Hermann Wenger, Rapidwerke Bern** (S. H. A. B. Nr. 14 vom 16. Januar 1920, Seite 91 und Verweisung), ist infolge Verzichts des Inhabers erloschen. (Geschäftsaufgabe.)

14. Juli. Die Firma **Appareillage Gardy** (Société anonyme), mit Hauptsitz in Plainpalais (S. H. A. B. Nr. 157 vom 19. Juni 1920, Seite 1168 und Verweisung), hat die Filiale Bern aufgegeben und es wird die Firma in Bern gestrichen.

#### Bureau Burgdorf

Wirtschaft. — 15. Juli. Die Firma **E. Eberhardt**, Betrieb der Wirtschaft zum Schützenhaus, in Burgdorf (S. H. A. B. Nr. 231 vom 4. Oktober 1915), ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Wegzuges der Inhaberin aus dem Registerbezirk erloschen.

Säge, Ziegelei und Holzhandel. — 15. Juli. Die Firma **Louis Berger**, Säge, Ziegelei und Holzhandel, mit Sitz in Oberburg (S. H. A. B. Nr. 232 vom 7. Dezember 1891), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

#### Schwyz — Schwyz — Svitto

1920. 15. Juli. Stefan Ochsner-Thorner, Zahnarzt, von und in Einsiedeln, als Ehemann der Frau Elisa Ochsner-Thorner, Mathias Kälin-Thorner, Kaufmann, von und in Einsiedeln, als Ehemann der Frau Mathilda Kälin-Thorner, Frau Katharina Räber-Thorner, von Mühlau (Aargau), wohnhaft in Zürich, Poststrasse 2, und Fräulein Lina Thorner, von Gottlieben bei Landschlacht (Thurgau), wohnhaft in Zürich, haben unter der Firma **Ochsner, Kälin & Cie., Maschinentorff-Ausbeutung «Abendschein» Neuberg-Bennau bei Einsiedeln** eine Kollektivgesellschaft mit Sitz in Einsiedeln eingegangen, welche am 1. Juni 1918 ihren Anfang genommen hat. Zur Vertretung der Gesellschaft sind befugt: Stefan Ochsner-Thorner, Zahnarzt, und Mathias Kälin-Thorner, Kaufmann, Torfausbeutung und Landwirtschaft.

15. Juli. Berichtigung. Bei der Eintragung vom 12. Februar 1920, betreffend die «Kalendaria» Schweiz, Kunst- und Reklame-Kalender-Verlag A. G., in Immensee-Küssnacht (S. H. A. B. Nr. 40 vom 16. Februar 1920, Seite 278), wurde irrtümlicherweise das zur Firma gehörende Wort «Verlag» weggelassen, was hiermit berichtigt wird. Der Familienname des Prokuristen August Maier, Chefbuchhalter der «Kalendaria», wird mit «ai» geschrieben und nicht mit «ey» wie in der zitierten Eintragung angegeben war.

#### Nidwalden — Unerwald-le-bas — Unterwalden baso

Schlauchanschlüsse und andere verwandte Metallartikel. — 1920. 15. Juli. Die Aktiengesellschaft unter der Firma «Flusch A.-G.», mit Sitz in Hergiswil (Nidwalden) (S. H. A. B. Nr. 166 vom 29. Juni 1920, Seite 1237, und dortige Verweisung), hat sich durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 25. Juni 1920 aufgelöst; die Liquidation wird unter der Firma **Flusch A.-G. in Liq.** durch Dr. Hans Biggel-Scherer, Direktor der Immobilien- & Kapitalaktiengesellschaft Zürich, von Oberhelfenschwil, in Zürich 8, durchgeführt, der zur rechtsverbindlichen Unterschrift für die Gesellschaft berechtigt ist. Die Unterschriften des Viktor Fluri und Arnold Schwaller sind erloschen.

#### Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

1920. 13. Juli. Die **Milchgenossenschaft Lausen**, in Lausen (S. H. A. B. Nr. 88 vom 16. März 1899, Seite 351, und Nr. 79 vom 26. März 1912, Seite 539), hat in ihrer Generalversammlung vom 24. April 1920 ihre Statuten revidiert und dabei folgende Änderungen getroffen: Die Genossenschaft ist Mitglied des Verbandes Nordwestschweizerischer Milch- und Käsegenossenschaften. Mitglied kann jeder Milchproduzent von Lausen und Umgebung werden, der von der Generalversammlung aufgenommen worden ist und die Statuten unterzeichnet hat. Die Mitgliedschaft erlischt infolge Austrittes, Todes, Konkurses und Ausschlusses durch die Generalversammlung. Der Austritt ist nur auf Ende des sogenannten Milchjahres (30. April) statthaft und muss, um gültig zu sein, wenigstens vier Monate vorher unter Zahlung allfälliger rückständiger Beiträge dem Vorstände schriftlich angezeigt werden. Ausretretende und ausgeschlossene Mitglieder verlieren jeden Anteil am Genossenschaftsvermögen und haften überdies nach Obligationenrecht. Wer wegen Wohnungsänderung oder Liegenschaftsverkauf austritt, kann sein Anteilsrecht auf den Nachfolger übertragen lassen, sofern derselbe Mitglied der Genossenschaft wird. Im gleichen Sinne gehen bei Todesfall die Rechte und Verpflichtungen auf die Erben über. Wer seinen Betrieb veräussert oder verpachtet, ist gehalten, seinem Nachfolger die Mitgliedschaft zu übertragen. Das Eintrittsgeld beträgt mindestens Fr. 5 per Mitglied und Fr. 5 per Kuh. Die Höhe der Jahresbeiträge sowie der Abzüge vom Milchguthaben der Mitglieder wird durch die Generalversammlung bestimmt. Für die Verbindlichkeiten haftet in erster Linie das Genossenschaftsvermögen. Überdies haften die Mitglieder persönlich und solidarisch nach Obligationenrecht. Die Genossenschaft beabsichtigt keinen Gewinn zu machen. Ein allfälliger Betriebsüberschuss wird nach den Beschlüssen der Generalversammlung verwendet. Die Organe der Genossenschaft sind: die Generalversammlung, der aus fünf Mitgliedern bestehende Vorstand, die Rechnungsrevisoren und die Verbandsdelegierten. Die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Genossenschaft führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar. Mitglieder des Vorstandes sind: Wilhelm Gysin, Landwirt, von Liestal, Präsident; Jakob Zimmermann, Landwirt, von Wattenwil (Bern), Vizepräsident und Kassier; Emil Buser, Sohn, Landwirt, von Bättwil (Solothurn), Aktuar; Adolf Weibel, Landwirt, von Lausen, und Wilhelm Schiffer, Landwirt, von Seltisberg, Beisitzer, letzterer bisheriges Vorstandsmitglied; sämtliche wohnhaft in Lausen. Die bisherigen Unterschriften von Emil Tschudin und Jakob Grauwiler sind erloschen.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1920. 13. Juli. Der Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft unter der Firma **Elektrochemie Aktiengesellschaft (Elektrochemie S. A.)**, in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 136 vom 29. Mai 1920, Seite 1006), hat Prokura kollektiv je zu zweien erteilt an Dr. Walter von Ammann, Chemiker, von Linz (Oesterreich), in Ober Lazisk; Bruno Jankow, Kaufmann, von Bromberg (Preussen), in Ober Lazisk, und Dr. Ludwig Scherbel, Chemiker, von Breslau (Preussen), in Basel.

13. Juli. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Alfred J. Amster & Co.**, in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 47 vom 24. Februar 1920, Seite 331), hat an ihren Kommanditär Dr. Werner Alfred Amster, von und in Schaffhausen, Kollektivprokura erteilt, in dem Sinne, dass dieser Prokurist befugt sein soll, kollektiv mit einem andern zur Kollektivzeichnung berechtigten Prokuristen für die Firma zu zeichnen. Die Kollektivprokura des Paul Brenner ist erloschen.

#### Appenzel A.-Rh. — Appenzel-Rh. ext. — Appenzelo est.

1920. 14. Juli. Aktiengesellschaft unter der Firma **Schweizerischer Bankverein (Société de Banque Suisse) (Società di Banca Svizzera) (Swiss Bank Corporation)**, mit Gesellschaftssitz in Basel, Geschäftssitzen in Zürich, St. Gallen, Genf, Lausanne, La Chaux-de-Fonds und London, und einer Zweigniederlassung in Herisau (S. H. A. B. Nr. 5 vom 8. Januar 1919, Seite 24, und dortige Verweisungen). Der Verwaltungsrat hat Kollektivprokura für die Zweigniederlassung in Herisau erteilt an Oscar Graf, von St. Gallen, und Emil Sameli, von Dozwil (Thurgau), beide in St. Gallen. Die Genannten sind befugt, kollektiv oder je einer von ihnen mit einem andern Unterschriftsberechtigten zu zeichnen.

Molkerei. — 14. Juli. Inhaber der Firma **Jakob Rutishauser**, in Herisau, ist Jakob Rutishauser, von Rutishauser (Thurgau), in Herisau. Molkerei. Oberdorfstrasse Nr. 123.

Viehhandel. — 14. Juli. Inhaber der Firma **August Keller**, in Walzenhausen, ist August Keller, von und wohnhaft in Walzenhausen. Viehhandel. Klosen Nr. 97.

Metzgerei. — 14. Juli. Inhaber der Firma **Albert Leuch**, in Heiden, ist Albert Leuch, von Obereg (Appenzell I.-Rh.), wohnhaft in Heiden. Metzgerei. Rosenthal Nr. 447.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gailo

1920. 13. Juli. Der Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft **Doppelseitiger Kettenstich Diem A.-G.**, mit Sitz in St. Gallen C (S. H. A. B. Nr. 74 vom 30. März 1915, Seite 419), besteht zurzeit aus folgenden Mitgliedern: Berthold Diem, Violinvirtuose, von Herisau, in Weggis, Präsident; Georg Beck, Rechtsanwalt, von Sursee, in Luzern, Vizepräsident, und Witwe Ida Diem-Beutler, Privatiers, von Herisau, in St. Gallen C. Präsident und Vizepräsident führen Einzelunterschrift. Die bisherigen Unterschriften von Martin Scheerle und Fritz Schelling sind erloschen.

Baugeschäft. — 13. Juli. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma **Chr. Morscher's Erben**, Baugeschäft, in St. Gallen C (S. H. A. B. Nr. 151 vom 26. Juni 1919, Seite 1115), ist der Gesellschafter Emil Morscher ausgeschieden und dessen Unterschriftsberechtigung erloschen. Der Gesellschafter Alfred Morscher führt nun allein die rechtsverbindliche Unterschrift für die Firma.

Stickerie. — 13. Juli. Aus der Kommanditgesellschaft unter der Firma **H. Graf & Co.**, Fabrikation und Export von Stickereien, in Rebstein (S. H. A. B. Nr. 432 vom 23. Oktober 1906, Seite 1726), ist der Gesellschafter Heinrich Robert Graf infolge Todes ausgeschieden. An dessen Stelle tritt als neuer unbeschränkt haftender Gesellschafter Heinrich Robert Graf, jun., von und in Rebstein.

13. Juli. Die Firma **A. Lenggenhager, Lorraine- & Wäschefabrik Wattwil**, Fabrikation von Wäsche aller Art, in Wattwil (S. H. A. B. Nr. 236 vom 4. Oktober 1918, Seite 1574), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Kolonialwaren und Spirituosen. — 13. Juli. Inhaberin der Firma **Wwe. Naef-Brunner**, in Spreitenbach-Brunnaden, ist Witwe Bertha Naef-Brunner, von und in Brunnadern. Kolonialwaren und Spirituosenhandlung. Spreitenbach.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

1920. 12. Juli. Der Verein unter der Firma **Blechmusikgesellschaft Untervaz**, in Untervaz (S. H. A. B. Nr. 304 vom 27. Dezember 1916, Seite 1956), hat mit Beschluss vom 20. November 1919 auf die Eintragung verzichtet und wird daher im Handelsregister gelöscht.

Bauunternehmung. — 13. Juli. Die Firma **Rossi & Broggi**, Bauunternehmung, in Chur (S. H. A. B. Nr. 172 vom 27. Juli 1915, Seite 1046), ist infolge Auflösung der Kollektivgesellschaft nach beendeter Liquidation erloschen.

Weiss- und Wollwaren. — 14. Juli. Hugo May, von Trier (Preussen), in St. Gallen, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Ernst Obergfell, von Adliswil (Zürich), in Chur, als Kommanditär, mit der Summe von Fr. 1000 (eintausend Franken), haben unter der Firma **May & Cie.**, in Chur, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 20. März 1920 ihren Anfang nahm. Weiss- und Wollwaren. Komplatz.

#### Aargau — Argovie — Argovia

##### Bezirk Aarau

1920. 14. Juli. Die Firma **Aargauische Kantonalbank**, in Aarau (S. H. A. B. Nr. 1920, Seite 346), erteilt Kollektivprokura an Hans Bächli, von und in Buchs, an Paul Baumann, von Leutwil, in Aarau, und an Jacques Lüthy, von Schöftland, in Aarau.

15. Juli. Die «Calorata» A.-G., Fabrik elektrischer Wärmeapparate in Aarau, mit Sitz in Aarau (S. H. A. B. Nr. 1919, Seite 1454), hat in ihrer Generalversammlung vom 12. Juni 1920 durch Statutenrevision die Firmabezeichnung abgeändert in «Calenta» A. G.

##### Bezirk Brugg

14. Juli. Die Firma **Aargauische Hypothekbank**, in Brugg (S. H. A. B. Nr. 1920, Seite 1043), erteilt Kollektivprokura an Fritz Schraner, von Wil (Bezirk Laufenburg), in Riburg-Möhlhlin (Aargau).

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Bellinzona

Costruzioni in ferro, officina elettro-meccanica. — 1920. 12. luglio. Titolare della ditta **Zani Carlo**, in Bellinzona, è Carlo Zani, fu Giuseppe, di ed in Bellinzona. Costruzioni in ferro ed officina elettromeccanica.

Birreria e ristorante. — 13. luglio. Titolare della ditta **Ponti Maddalena**, in Bellinzona, è Maddalena Ponti, moglie di Santino, nata Deon, di Induno (Como, Italia), domiciliata in Bellinzona. Birreria e ristorante.

##### Ufficio di Cevio

Osteria. — 15. luglio. Titolare della ditta **Caverzasio Antonio**, in Caverzasio, è Antonio Caverzasio, da Coldrerio, domiciliato in Caverzasio. Osteria.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau du Locle

1920. 12. juillet. Selon procès-verbaux authentiques, reçus Daniel Thiébaud, notaire, à la Chaux-de-Fonds, il résulte que, dans son assemblée générale du 2 juillet 1920, la société anonyme **Assortiments Georges Perrenoud, Société Anonyme**, ayant son siège au Locle (F. o. s. du c. du 11 septembre 1919, n° 218, page 1601), a modifié ses statuts en ce sens, que le capital social, fixé primitivement à fr. 400,000, divisé en 400 actions nominatives de mille francs chacune, a été porté à un million de francs (fr. 1,000,000), divisé en mille actions au porteur de mille francs (fr. 1000) l'une. Les autres faits antérieurement publiés, n'ont pas subi de modification.

##### Bureau de Neuchâtel

Horlogerie, bijouterie, etc. — 13. juillet. Régis Rousselon, feu Paul, à Paris; François Rousselon, feu René, à Paris; Charles Rousselon, feu René, à St-Germain-en-Laye; Jacques Rousselon, fils de Régis, à Neuchâtel, les quatre négociants, originaires de Paris (France), ont constitué à Neuchâtel, sous la raison sociale **Rousselon frères & Cie**, une société en nom collectif, ayant commencé le 24 juin 1920. Achat, vente et exportation d'horlogerie et de bijouterie et de tous autres articles de provenance suisse et étrangère. Bureaux: Rue Purry n° 6.

## Genf — Genève — Ginevra

1920. 23 juin. Suivant procès-verbal dressé par M<sup>e</sup> F. Michaud, notaire, à Lausanne, la **Société anonyme des Cinémas Suisses**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 15 août 1919, page 1450), a, dans son assemblée générale du 17 mai 1920, changé sa raison sociale qui devient: **Royal et Palace S. A.** La même assemblée a décidé le rétablissement de 20 actions ordinaires de fr. 500 chacune, au porteur, annulées par erreur, par l'assemblée générale du 31 mai 1919, en sorte que le capital social se trouve porté de fr. 163,800 à cent septante trois mille huit cent francs (fr. 173,800), divisé en 360 actions, privilégiées, de fr. 455, et 20 actions, ordinaires, de fr. 500 toutes au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. En outre, William-Albert Koehler, sous-directeur de cinématographe, de la Chaux-de-Fonds, domicilié à Genève, a été nommé membre du conseil d'administration, en remplacement de Maxime Lardy, décédé; lequel est radié.

13 juillet. **Société Immobilière Angle Marché-Poste-Carouge**, société anonyme, ayant son siège à Carouge (F. o. s. du c. du 24 mai 1917, page 831). François-Antoine Bonaria, régisseur, de et à Carouge, a été nommé seul administrateur, en remplacement de Emile Belloni, demissionnaire; lequel est radié.

13 juillet. Dans son assemblée générale extraordinaire du 5 juillet 1920, dont le procès-verbal a été dressé par M<sup>e</sup> F. M. Rehous, notaire, à Genève, la **Société Immobilière L'Arbousier**, société anonyme, ayant son siège à Versoix (F. o. s. du c. du 22 août 1913, page 1527), a pris acte de la démission de Albert Filiberti de ses fonctions d'administrateur; lequel est radié. Louis Rastello, entrepreneur, de et à Genève, a été nommé seul administrateur, en son remplacement.

14 juillet. Aux lermes d'acte reçu par M<sup>e</sup> Pierre Carteret, notaire, à Genève, le 12 juillet 1920, il a été constitué, sous la dénomination de **Société des Immeubles du Grand Passage**, une société anonyme, ayant pour objet l'achat, la vente et l'exploitation d'immeubles dans le Canton de Genève, et notamment l'achat pour le prix de un million treute huit mille francs (fr. 1,038,000), d'immeubles sis en la ville de Genève, entre la rue du Marché et la rue du Rhône, destinés à former un grand passage. Le siège de cette société est à Genève. Sa durée est indéterminée. Le capital social est fixé à la somme de dix mille francs (fr. 10,000), divisé en 20 actions de fr. 500 chacune, nominatives. Les publications de la société auront lieu par la voie de la « Feuille d'avis officielle du Canton de Genève ». La société est administrée par un conseil d'administration, composé de un à cinq membres. Elle est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature de la majorité des membres du conseil d'administration. Le premier conseil d'administration est composé pour la première période triennale de Pierre Bigar, négociant, de Dägerlen (Zurich), à Lausanne. Siège social: Rue du Marché, 17.

Opérations commerciales, financières et immobilières, etc. — 14 juillet. Le conseil d'administration de la société anonyme, dite **Berli et C<sup>o</sup> S. A. (Berli et C<sup>o</sup> A. G.) (Berli et C<sup>o</sup> Ltd.)**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> mai 1919, page 745), a conféré procuration individuelle à Heinrich Jucker, négociant, de Winterthour (Zurich), domicilié au Petit-Saconnex. La procuration individuelle conférée à Hans-Jakob Buhner, est éteinte.

Fabrique de filets en cheveux, etc. — 14 juillet. La raison **Mme E. Kittler**, commerce de cheveux, filets en cheveux et tous articles s'y rattachant, avec sous-titre: « La Franco-Suisse, fabrique de filets en cheveux », à Genève (F. o. s. du c. du 10 août 1916, page 860), est radiée ensuite de renonciation de la titulaire.

Denrées coloniales en gros. — 14 juillet. La maison **Ant. Rehous**, denrées coloniales en gros, à Genève (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> août 1916, page 1207), confère procuration individuelle à Albert-Emile-Paul Rossire, de Genève, domicilié aux Eaux-Vives.

Commerce de librairie-papeterie. — 14 juillet. La maison **M. Bastard**, commerce de librairie-papeterie et objets religieux, à Genève (F. o. s. du c. du 24 février 1916, page 294), modifié son genre d'affaires comme suit: Fabrique de bijouterie-joaillerie et transfère ses locaux: 10, quai de la Poste.

Commerce de librairie-papeterie. — 14 juillet. Le chef de la maison **Bastard-Sautier**, à Genève, est Madame Anna-Marie Bastard, née Sautier, de Genève, y domiciliée. Commerce de librairie-papeterie et objets religieux, 19, Cours de Rive, à l'enseigne: « Librairie de St-Joseph ».

### Güterrechtsregister — Registre des régimes matrimoniaux Registro dei beni matrimoniali

Bern — Berne — Berna  
Bureau Bern

1920. 14. Juli. Die Ehegatten **Adolf Greuter**, von Eshlikon (Thurgau), Kaufmann, und **Elise**, geb. **Herrmann**, beide wohnhaft Erlachstrasse 10, in Bern, haben durch Ehevertrag vom 28. Juni 1920 Gütertrennung vereinbart. Der Ehemann ist Inhaber der Firma « Adolf Greuter Stickerei-contor », in Bern (S. H. A. B. Nr. 180 vom 13. Juli 1920, Seite 1349).

Bidg. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

### Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 47236. — 6 juillet 1920, 8 h.  
M. Naef et Co., fabrication,  
Plainpalais (Genève, Suisse).

Médicaments pour hommes et animaux, drogues, insecticides, destructeurs de parasites des plantes, produit pour conserver, désinfectants, vernis, laques, résines, colles; produits chimiques pour l'industrie, les arts et la photographie. Extincteurs, enduits et produits à souder, produits bruts de minerais, huiles techniques, savons, produits pour nettoyer et polir les métaux, anti-rouille. Lotions, produits de parfumerie et objets de toilette, huiles essentielles. Parfums artificiels et synthétiques.

## Mimofleur

N° 47237. — 6 juillet 1920, 8 h.

M. Naef et Co., fabrication,  
Plainpalais (Genève, Suisse).

Médicaments pour hommes et animaux, drogues, insecticides, destructeurs de parasites des plantes, produit pour conserver, désinfectants, vernis, laques, résines, colles; produits chimiques pour l'industrie, les arts et la photographie. Extincteurs, enduits et produits à souder, produits bruts de minerais, huiles techniques, savons, produits pour nettoyer et polir les métaux, anti-rouille. Lotions, produits de parfumerie et objets de toilette, huiles essentielles. Parfums artificiels et synthétiques.

## Narcifleur

N° 47238. — 6 juillet 1920, 8 h.

M. Naef et Co., fabrication,  
Plainpalais (Genève, Suisse).

Médicaments pour hommes et animaux, drogues, insecticides, destructeurs de parasites des plantes, produit pour conserver, désinfectants, vernis, laques, résines, colles; produits chimiques pour l'industrie, les arts et la photographie. Extincteurs, enduits et produits à souder, produits bruts de minerais, huiles techniques, savons, produits pour nettoyer et polir les métaux, anti-rouille. Lotions, produits de parfumerie et objets de toilette, huiles essentielles. Parfums artificiels et synthétiques.

## Cassifleur

N° 47239. — 6 juillet 1920, 8 h.

M. Naef et Co., fabrication,  
Plainpalais (Genève, Suisse).

Médicaments pour hommes et animaux, drogues, insecticides, destructeurs de parasites des plantes, produit pour conserver, désinfectants, vernis, laques, résines, colles; produits chimiques pour l'industrie, les arts et la photographie. Extincteurs, enduits et produits à souder, produits bruts de minerais, huiles techniques, savons, produits pour nettoyer et polir les métaux, anti-rouille. Lotions, produits de parfumerie et objets de toilette, huiles essentielles. Parfums artificiels et synthétiques.

## Jonquifleur

N° 47240. — 6 juillet 1920, 8 h.

M. Naef et Co., fabrication,  
Plainpalais (Genève, Suisse).

Médicaments pour hommes et animaux, drogues, insecticides, destructeurs de parasites des plantes, produit pour conserver, désinfectants, vernis, laques, résines, colles; produits chimiques pour l'industrie, les arts et la photographie. Extincteurs, enduits et produits à souder, produits bruts de minerais, huiles techniques, savons, produits pour nettoyer et polir les métaux, anti-rouille. Lotions, produits de parfumerie et objets de toilette, huiles essentielles. Parfums artificiels et synthétiques.

## Grenadol

N° 47241. — 6 juillet 1920, 8 h.

M. Naef et Co., fabrication,  
Plainpalais (Genève, Suisse).

Médicaments pour hommes et animaux, drogues, insecticides, destructeurs de parasites des plantes, produit pour conserver, désinfectants, vernis, laques, résines, colles; produits chimiques pour l'industrie, les arts et la photographie. Extincteurs, enduits et produits à souder, produits bruts de minerais, huiles techniques, savons, produits pour nettoyer et polir les métaux, anti-rouille. Lotions, produits de parfumerie et objets de toilette, huiles essentielles. Parfums artificiels et synthétiques.

## Maialis

N° 47242. — 6 juillet 1920, 8 h.

M. Naef et Co., fabrication,  
Plainpalais (Genève, Suisse).

Médicaments pour hommes et animaux, drogues, insecticides, destructeurs de parasites des plantes, produit pour conserver, désinfectants, vernis, laques, résines, colles; produits chimiques pour l'industrie, les arts et la photographie. Extincteurs, enduits et produits à souder, produits bruts de minerais, huiles techniques, savons, produits pour nettoyer et polir les métaux, anti-rouille. Lotions, produits de parfumerie et objets de toilette, huiles essentielles. Parfums artificiels et synthétiques.

## Opopanol

Nr. 47243. — 6. Juli 1920, 8 Uhr.

Dr. Paul Rudolph. Fabrikation,  
Lengenfeld i. Vogtl. (Deutschland).

Objektive.

## Plasmat

Nr. 47244. — 6. Juli 1920, 9 Uhr.  
 Emil Leutenegger, Fabrikation und Handel,  
 Herisau (Schweiz).  
 Mittel zur Bekämpfung der Maul- und Klauenseuche.

# APHTOLIN

**Prolongation de la durée d'un surcis pour un chemin de fer**  
 Le Conseil fédéral suisse a, par arrêté du 9 juillet 1920, prolongé jusqu'au 31 décembre 1921 la durée du surcis accordé, le 12 septembre 1919, à la Compagnie du chemin de fer Lugano-Tesserete au sens des art. 78 à 82 de la loi fédérale du 25 septembre 1917 concernant la constitution de gages sur les entreprises de chemins de fer et la liquidation forcée de ces entreprises. Il a confirmé, comme commissaire, M. le Dr Leimgruber, secrétaire du Département des chemins de fer. (V 96)  
 Berne, le 14 juillet 1920.  
 Département fédéral des chemins de fer.

## Karlsruher Lebensversicherung auf Gegenseitigkeit vormals Allgemeine Versorgungsanstalt

### A. Werte Vermögensübersicht auf 31. Dezember 1919 B. Verpflichtungen

Mk.	Pf.			Mk.	Pf.
1,780,000	—	Grundbesitz.	Allgemeine Rücklage . . . . .	953,796	87
199,159,803	05	Hypotheken.	Deckungskapital für:		
72,165,331	74	Darlehen an Gemeinden.	a. Kapitalversch. auf den Todesfall	Mk. 295,065,821.13	
87,282	02	Darlehen auf Wertpapiere.	b. Kapitalversch. auf den Lebensfall	» 1,687,753.19	
49,137,155	40	Wertpapiere.	c. Rentenversicherungen . . . . .	» 5,059,495.94	
20,742,692	28	Vorauszahlungen und Darlehen auf Versicherungen.	d. Sonstige Versicherungen . . . . .	» 623,711.67	302,436,781 93
2,820,044	21	Guthaben bei Banken, Post und anderen Versicherungsunternehmungen.	Rückstellung für schwebende Versicherungsfälle (beim Deckungskapital aufbewahrt)		3,362,824 45
5,628,129	83	Gestundete Prämien.	Ueberschussrücklage . . . . .		26,255,779 10
4,008,997	56	Rückständige Zinsen und Mieten (einschl. Mk. 3,685,655.26 Zinsteile).	Sonstige Rücklagen und Zurückstellungen:		
		Mk. 1,834,603.49 a. Ausstände bei Vertretern aus dem Geschäftsjahr.	a. Rücklage für Verluste aus Kapitalanlagen und für Valuta-Verluste	Mk. 8,000,000.—	
4,354,098	49	» 2,519,495 — b. Noch in der Einlösungsfrist laufende Prämien.	b. Baustock . . . . .	» 200,000.—	
183,057	64	Barer Kassenbestand.	c. Sooderrücklage für Invalidenversicherungen	» 62,371.16	
19,520	—	Haftungsdarlehen an versicherte Beamte. (B. 42)	d. Rücklage für die Haftungsversch.	» 17,236.20	
10,905,999	50	Sonstige Werte.	e. Künftige Verwaltungskosten . . . . .	» 389,376.83	
			f. Unerhobene Rückvergütungen erloschener Versicherungen . . . . .	» 88,666.27	
			g. Unerhobene Dividenden . . . . .	» 337,501.40	
			h. Angesammelte u. gutgeschriebene Dividenden . . . . .	» 1,344,772.78	
			i. Rückzuerstattende Kriegszusatzprämien . . . . .	» 29,329.—	10,469,253 64
			Barsicherheiten . . . . .		432,566 93
			Sonstige Verpflichtungen:		
			a. Ruhgeldstock . . . . .	Mk. 2,356,564.05	
			b. Friedrich-Luise Stiftung . . . . .	» 53,072.69	
			c. Hinterlegungskasse . . . . .	» 3,844,295.19	
			d. Nebenbetriebe der früheren Bad. Lebens-Versicher. Gesellschaft	» 126,938.67	
			e. Tilgungsstock d. Haftungsversch.	» 3,072.59	
			f. Verschiedene . . . . .	» 18,086,316.42	24,470,259 61
			Ueberschuss . . . . .		2,610,849 19
370,992,111	72				370,992,111 72

### A. Einnahmen Gewinn- und Verlustrechnung für 1919 B. Ausgaben

Mk.	Pf.			Mk.	Pf.
		Ueberträge aus dem Vorjahre:	Zahlungen für unerledigte Versicherungsfälle der Vorjahre:		
		Mk. 298,256,649.22 a. Deckungskapital.	Geleistet . . . . .	Mk. 4,843,769.11	
		» 5,657,328.94 b. Schwebende Versicherungsfälle.	Zurückgestellt . . . . .	» 813,559.83	5,657,328 94
		» 20,049,545.42 c. Ueberschussrücklage.	Zahlungen f. Versicherungsverpflichtungen i. Geschäftsjahr:		
		» 7,913,662.83 d. Zuwachs aus dem Ueberschusse des Vorjahres.	a. Kapitalversicherungen auf den Todesfall:		
		» 10,208,916.89 d. Sonstige Rücklagen und Zurückstellungen.	Geleistet . . . . .	Mk. 21,855,681.93	
342,086,103	30	» — — d. Zuwachs aus dem Ueberschusse des Vorjahres.	Zurückgestellt . . . . .	» 2,467,269.91	24,322,951 84
		Prämien für:	b. Kapitalversicherungen auf den Lebensfall:		
		Mk. 40,091,149.72 a. Kapitalversicherungen auf den Todesfall.	Geleistet . . . . .	Mk. 247,800.—	
		» 66,285.64 b. Kapitalversicherungen auf den Lebensfall.	Zurückgestellt . . . . .	» 5,500.—	253,300 —
		» 154.35 c. Rentenversicherungen.	c. Rentenversicherungen:		
40,337,161	07	» 179,571.36 d. Sonstige Versicherungen.	Geleistet . . . . .	Mk. 494,936.55	
		Kapitalerträge:	Zurückgestellt . . . . .	» 76,494.71	571,431 26
		Mk. 16,500,687.95 a. Zinsen.	d. Sonstige Versicherungen:		
		» 33,902.09 b. Mieten.	Geleistet . . . . .		17,862 50
		Gewinn aus Kapitalanlagen:	Zahlungen für vorzeitig aufgelöste Versicherungen (Rückkauf)		568,843 99
		Mk. 191,060.30 a. Kursgewinn.	Dividenden an Versicherte:		
		» 239,377.62 b. Sonstiger Gewinn.	Aus Vorjahren: Abgehoben . . . . .	Mk. 81,686.26	
430,437	92	Vergütung der Rückversicherer.	Nicht abgehoben . . . . .	» 233,220.42	314,906 68
100,542	29	Sonstige Einnahmen.	Aus dem Geschäftsjahr: Abgehoben	Mk. 8,454,364.78	
389,246	46		Nicht abgehoben . . . . .	» 104,280.98	8,558,645 76
			Rückversicherungsprämien für:		
			a. Kapitalversch. auf den Todesfall . . . . .	Mk. 165,541.54	
			b. Sonstige Versicherungen . . . . .	» 50,087.20	215,628 74
			Steuern und Verwaltungskosten:		
			a. Steuern . . . . .	Mk. 94,733.90	
			b. Verwaltungskost. u. Vertretergebühr. . . . .	» 7,105,365.21	7,200,099 11
			Abschreibungen . . . . .		13,262 —
			Buchmässiger Kursverlust a. Kapitalanlagen . . . . .		8,695,752 80
			Deckungskapital am Schlusse des Geschäftsjahres für:		
			a. Kapitalversch. a. d. Todesfall . . . . .	Mk. 295,065,821.13	
			b. Kapitalversch. a. d. Lebensfall . . . . .	» 1,687,753.19	
			c. Rentenversicherungen . . . . .	» 5,059,495.94	
			d. Sonstige Versicherungen . . . . .	» 623,711.67	302,436,781 93
			Ueberschussrücklage der Versicherten . . . . .		26,255,779 10
			Sonstige Rücklagen und Zurückstellungen . . . . .		11,085,549 11
			Sonstige Ausgaben . . . . .		1,099,108 13
399,878,081	08				397,267,231 89

### C. Abschluss

Gesamteinnahmen . . . . .	Mk. 399,878,081.08
Gesamtausgaben . . . . .	» 397,267,231.89
Ueberschuss . . . . .	Mk. 2,610,849.19

### D. Verwendung des Ueberschusses

An die allgemeine Rücklage . . . . .	Mk. 140,095.88
An den Ruhgeldstock . . . . .	» 150,000.—
An die Ueberschussrücklage der Versicherten . . . . .	» 2,320,753.31
	Mk. 2,610,849.19

## Basler Rück-Versicherungs-Gesellschaft

**Bilanz am 31. Dezember 1919**

Aktiva		Passiva	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
1,200,000	—	Aktienkapital . . . . .	1,500,000
1,971,997	30	Reservefonds . . . . .	500,000
243,550	—	Reserve für schwebende Schäden . . . . .	1,757,012
150,000	—	Reserve für nicht abgelaufene Risiken . . . . .	488,250
430,703	12	Diverse Kreditoren . . . . .	43,489
402,508	77	Ausstehende Dividende . . . . .	1,700
24,867	45	Dividendenkonto . . . . .	75,000
		Tantiemekonto . . . . .	15,750
		Gewinn- und Verlustkonto :	
		An den Beamten-Unterstützungsfonds . . . . .	Fr. 20,000.—
		Vortrag des Saldo . . . . .	22,425. 18
4,423,626	64		4,423,626

Basel, im April 1920.

### Basler Rück-Versicherungs-Gesellschaft

Namens des Verwaltungsrates,

Der Präsident:                      Der Vize-Präsident:                      Der Direktor:  
 Dr. August Sulger.                      Wilh. Preiswerk-Imhoff.                      Rud. Philipp.

## Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft in Basel

**Bilanz am 31. Dezember 1919**

Aktiven		Passiven	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
9,000,000	—	Aktien- oder Garantiekapital . . . . .	10,000,000
479,342	42	Statutarische Reserve . . . . .	1,920,000
2,736,733	—	Spezialreserven :	
7,585,000	—	1. Kriegsreserve . . . . .	775,000
116,214,468	75	2. Spezialreserve . . . . .	1,000,000
2,071,250	—	3. Kursreserve . . . . .	2,000,000
28,572,292	29	Deckungskapital, abzüglich Rückversicherung . . . . .	172,736,489
12,209,246	40	Prämienüberträge, abzüglich Rückversicherung . . . . .	10,343,954
—	—	Reserve für nicht erledigte Versicherungen, Renten und Rückkaufsbegehren, abzüglich Rückversicherung . . . . .	1,777,727
13,100,382	11	Andere Reserven und Zurückstellungen, einzeln :	
7,072,019	24	1. Garantiereserve für französische Versicherungen . . . . .	48,682
1,113,761	03	2. Reserve für Schwankungen in der Sterblichkeit der Versicherungen ohne ärztliche Untersuchung . . . . .	9,360
814,210	84	Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften . . . . .	21,790,611
5,545,880	33	Nicht bezogene Dividenden der Aktionäre aus früheren Jahren . . . . .	10,005
—	—	Gewinnfonds der Versicherten . . . . .	16,397,864
—	—	Diverse Kreditoren . . . . .	12,406,383
584,407	22	Alle sonstigen Passiven . . . . .	1,498,826
50,235,600	—	Gewinn: Lebensversicherung . . . . .	4,421,034
		Unfall- u. Haftpflichtversicherung . . . . .	198,153
257,334,593	63		257,334,593

Die eingestellten Prämienreserven sind gemäss den vom Schweiz. Bundesrat genehmigten Rechnungsgrundlagen richtig berechnet.

Basel, im Mai 1920.

Der Mathematiker: Riem.

### Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft

Für den Verwaltungsrat:

Der Präsident: Dr. August Sulger. Der Vizepräsident: Herm. La Roche. Der Generaldirektor: Stein.

## Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle — Parte non ufficiale

### France — Interdictions d'exportation

A teneur d'un décret du 4 juillet 1920, inséré dans le Journal officiel du 10 du même mois, sont prohibées, à dater de la publication du dit décret, la sortie, ainsi que la réexportation en suite d'entrepôt, de dépôt, de transit) et de transbordement, des marchandises ci-après:

Fontes (n° 205 du tarif douanier);  
 Chutes, ferrailles et débris de vieux ouvrages de fonte, de fer ou d'acier ne pouvant être utilisés que pour la refonte (n° 219 du tarif douanier).

Toutefois, des exceptions à cette disposition pourront être autorisées sous les conditions qui seront déterminées par le Ministre des finances, par le Ministre du commerce et de l'industrie et par le Ministre des travaux publics, après avis d'une commission spéciale instituée à cet effet.

### Notices économiques sur la Grande-Bretagne

(Communication de la Division commerciale de la Légation de Suisse à Londres.)

1. Relations commerciales avec la Russie. Selon une déclaration, faite le 1<sup>er</sup> juillet à la Chambre des Communes par Mr. Bonar Law au nom du Gouvernement, les marchandises que les Soviets voudraient vendre et acheter sont les suivantes:

a) Exportations de Russie: Bois, chanvre, céréales, produits oléagineux, soies de pore, euirs, fourrures, minerais de manganèse, etc.;  
 b) Importations en Russie: Machines pour l'exploitation des mines, machines-outils, installations électriques, locomotives et matériel de chemin de fer, articles textiles, marchandises de nature générale, etc.

Les négociations engagées entre la délégation du Gouvernement des Soviets et le Gouvernement britannique n'ont pas abouti, parce que les délégués russes ont refusé de reconnaître les dettes de l'ancienne Russie et le principe de la réparation des dommages causés à des étrangers.

2. Le régime des importations et des exportations. Interpellé le 7 juin à la Chambre des Communes, au sujet du régime qui régit actuellement les importations et les exportations, le Secrétaire parlementaire du «Board of Trade» répondit: «Il n'est exigé aucune licence pour l'importation de marchandises en Grande-Bretagne, sauf en ce qui concerne les armes, les munitions, l'opium et la cocaïne.

Toutes les exportations du Royaume-Uni à destination de la Russie des Soviets sont encore soumises au régime de licences. En outre, des licences d'exportation sont également requises pour des marchandises destinées à quel

pays que ce soit et dérites dans une liste spéciale que public deux fois par mois l'„Import and Export Licensing Section, Board of Trade“, sous le titre de: „List of Export prohibited Goods.“

3. Droits de douane. On se souvient que la loi de Finances de 1915 a imposé une taxe de 33 1/2 % ad valorem sur les automobiles, motoeycellettes et accessoires, sauf pneumatiques, les instruments de musique, gramophones et accessoires, pendules, montres et fournitures d'horlogerie et les films cinématographiques.

Voici quel est le rendement des droits de douane, pendant l'année fiscale 1919—1920: Automobiles, motoeycellettes, etc., £ 1,021,000; Instruments de musique, gramophones, pianolas et instruments similaires, £ 72,000; Accessoires et parties d'automobiles, de motoeycellettes, etc., £ 975,000; Accessoires et parties d'instruments de musique, £ 165,000; Pendules, montres et fournitures d'horlogerie, £ 919,000; Films cinématographiques, £ 209,000.

4. Les conditions du travail dans l'Empire britannique. On demande souvent à la Division économique de la Légation d'intervenir, à l'effet d'obtenir, pour de jeunes compatriotes, une place dans les Dominions. Nous croyons dès lors utile de donner ci-dessous la liste des départements et bureaux auxquels les intéressés devraient, de préférence, présenter directement leur requête en anglais, en fournissant si possible des références sur eux-mêmes:

Canada: Department of Immigration and Colonization, The Superintendent of Emigration, 11/13 Charing Cross, London W. C. 2.

South Africa: 1. The White Labour Bureau, Johannesburg, Transval.  
 2. The High Commissioner for the Union of South-Africa, 32 Victoria Street, London S. W. 1.

New-Zealand: 1. Department of Labour, Wellington, New Zealand.  
 2. The High Commissioner for New Zealand, Strand, 413, London, W. C. 2.

Australia: 1. The High Commissioner for Australia, Australia House, Strand, London W. C. 2. 2. The Agent General for New South Wales, Australia House, Strand, London W. C. 2. 3. The Agent General for Victoria, Australia House, Strand, London W. C. 2. 4. The Agent General for South Australia, Australia House, Strand, London W. C. 2. 5. The Agent General for Western Australia, Savoy-House, 115/116 Strand, London W. C. 2.

Quant à la position du marché du travail dans ces différents Dominions, voici les renseignements précis que nous avons pu nous procurer:

Canada: Il y a actuellement un surplus d'ouvriers expérimentés (skilled workers) et le gouvernement n'encourage actuellement l'immigration que des personnes se vouant à l'agriculture ou aux travaux domestiques.

Afrique du Sud: En raison de la fermeture probable et prochaine de quelques mines d'or de faible rendement, on s'attend à ce qu'un nombre

1) Le transit des marchandises à destination ou provenant de Suisse, bénéficie d'une dérogation générale aux interdictions d'exportation françaises.

considérable de main d'oeuvre qualifiée devienne sans emploi, de telle façon que l'on découragera probablement l'immigration.

**Nouvelle Zélande:** Ce pays étant en grande partie agricole, les chances qu'ont les artisans de se créer une position sont limitées. Il ne paraît pas y avoir beaucoup de chômage et il semble y avoir là un champ restreint pour l'immigration.

**Australie:** Les règlements concernant l'immigration dans ce Dominion sont très sévères et il n'y a qu'une faible demande d'artisans sur le marché du travail. L'immigration n'est pas sous le contrôle des Autorités fédérales du Dominion, mais sous celui de chacun des Etats qui composent l'Australie.

**5. Situation économique de l'Inde britannique.** Certaines maisons suisses qui traitent actuellement des affaires avec les Indes ayant ressenti quelque inquiétude sur la position de leurs créances, nous avons récemment procédé à une enquête qui a donné le résultat suivant:

a) Il n'y a pas lieu de s'alarmer de la situation politique, car il est évident que dans un pays comme l'Inde, qui possède une population de 300 millions d'habitants de races et croyances différentes, des divergences d'opinion sont inévitables;

b) en outre, un projet de réforme libérale est prêt d'aboutir et sa réalisation sera de nature à pacifier en partie les politiciens de l'Inde qui seront, plus qu'auparavant, admis à participer à l'administration du pays.

En ce qui concerne la situation économique, mes sources d'information conseillent la prudence. Pendant la guerre, l'Inde a joui d'une prospérité qui n'a été surpassée peut-être que par les Etats-Unis d'Amérique. Des prix fabuleux ont été payés par l'Europe pour les produits naturels du pays et l'argent de l'Occident a coulé à flots, en créant un aspect de prospérité jusqu'alors inconnu.

Cependant, avec le retour à des temps plus normaux, la position économique est en voie de se modifier complètement. Le coût de la vie s'est accru et il a souvent été difficile de joindre les deux bouts, particulièrement parmi la classe de personnes s'occupant de l'importation.

La baisse subite du prix de l'argent sur le marché mondial, qui est descendu de 90 pence par once à 45 pence, a naturellement réduit la valeur marchande de l'argent, bien qu'elle n'ait pas affecté directement le taux du change des roupies. En tous temps, particulièrement au cours des deux ou trois dernières années, l'argent a été acheté en grande partie par la population de l'Inde, à titre de placement et la dépréciation de ces placements se fera sentir sur les détenteurs de métal, lorsqu'ils devront le convertir en monnaie pour acquitter leurs achats.

Le commerce d'importation dans l'Inde a récemment été affecté par la baisse du change. Tandis qu'il y a quelques mois la roupie avait une «puissance d'achat» de 2 shillings 4 pence, cette puissance est réduite aujourd'hui à 1 shilling 9 pence et il n'y a pas lieu de supposer que le taux remontera. En tous cas, les fluctuations seront faibles.

La grande période de prospérité (boom) a momentanément passé et tout dépend à présent de ce que sera la «Mousson» (Monsoon — vent du Sud-Est qui amène une pluie bienfaisante qui dure environ huit semaines et dont dépendent les récoltes. Lorsque la Mousson n'est pas favorable, c'est la sécheresse, la ruine et la famine. Dès la plus haute antiquité, le rôle de ce vent a été à tel point un facteur essentiel de la vie du pays, que, dans la mythologie hindoue, on donnait à la Mousson le nom de «vaches-nuages»). Jusqu'à maintenant, la Mousson a débuté de façon satisfaisante et tout dépend des quelques semaines à venir.

**Correspondance télégraphique avec la Pologne.** Les télégrammes à destination de la Pologne ne peuvent être acceptés qu'aux risques et périls de l'expéditeur.

**Telegrammverkehr mit Polen.** Telegramme nach Polen können nur auf Gefahr des Absenders angenommen werden.

**Diskontsätze — Taux d'escompte**

(Bulletin der Schweizerischen Nationalbank. — Bulletin de la Banque Nationale Suisse.)

	1920		1920		1920		1920		1919		1918	
	30. VI.	23. VI.	15. VI.	7. VI.	7. VII.	7. VII.	7. VII.	7. VII.	7. VII.	7. VII.	7. VII.	
Schweiz	.5	4 1/2	5	4 1/2	5	4 1/2	5	4 1/2	5 1/2	4 1/2	5 1/2	3 1/4
Paris	.6	5 1/4	6	5 1/4	6	5	6	5 1/4	5	5	6	5
London	.7	6 1/16	7	6 1/16	7	6 3/16	7	6 3/16	5	5 3/16	6	3 1/2
Berlin	.5	3 1/8	5	3 1/8	5	3 1/16	5	3 1/16	5	3 1/8	5	4 1/2
Milano	.6	7	7	6	5 1/4	6	5 1/4	6	5 1/4	5	4 1/4	5
Bruxelles	.5 1/2	5 1/2	5 1/2	5 1/2	5 1/2	5 1/2	5 1/2	5 1/2	4	4	—	—
Wien	.5	2	5	2	5	2	5	1 1/4	5	1 1/4	5	3 1/4
Amsterdam	4 1/2	3 3/8	4 1/2	3 3/8	4 1/2	3 3/8	4 1/2	3 1/4	4 1/2	3 3/8	4 1/2	2 1/8
New-York <sup>1)</sup>	7	9	7	7	7	8	7	6	8	4 3/4	6	4 1/2
Spanien	.5	—	5	—	5	—	5	—	4 1/2	—	4 1/2	—

o. = offiziell (officiel). p. = privat (hors banque). <sup>1)</sup> Gall money.

**Kurs für Sichtdevisen auf: <sup>1)</sup> — Cours du change à vue sur: <sup>2)</sup>**

Gesetzliche Parität (Parité légale): £ 1 = Fr. 25.2215; M. 100 = Fr. 123.457; Kr. 100 = Fr. 105.01; H. f. 100 = Fr. 208.8193; \$ 1 = Fr. 5.182.

	Paris	London	Deutschland	Italien	Bruxelles	Wien	Amsterdam	New-York	Spanien
1920 7. VII.	47.70	21.88 1/2	14.59	34.14	50.54	3.81	196.80	5.54 1/4	88.20
30. VI.	45.09	21.73 1/4	14.35	32.97	47.44	3.80	195.10	5.47 3/4	90.89
23. VI.	44.69	21.88 3/4	14.95	33.16	46.62	3.80	197.25	5.47	91.12
15. VI.	41.47	21.65 1/2	13.54	30.21	43.78	3.67	198.30	5.49 3/4	90.30
7. VI.	42.25	21.52	13.50	32. —	44.25	3.90	201.25	5.50	89.50
1919 7. VII.	82.25	24.95	37.75	67. —	79.25	16.25	210.75	5.50	108. —
1918 7. VII.	69.48	18.87	69.84	43.84	—	41.47	204. —	3.95 1/2	109.75
1917 7. VII.	81.28	22.43	64.05	64.52	—	40.20	193.70	4.68 1/2	109.25
1916 7. VII.	89.65	25.22 1/4	95.45	82.99	—	66.21	218.94	5.28 1/4	106. —

<sup>1)</sup> Die Kurse bedeuten Geldkurse. — <sup>2)</sup> Les cours signifient cours de la demande.

Annoncen - Regie:

**PUBLICITAS A. G.**

**Anzeigen — Annonces — Annunzi**

Régie des annonces:

**PUBLICITAS S. A.**

Beim **Spezial-Rüchen-Haus**  
**GEBR. SCHWABENLAND**  
bedienen sich  
**Fabriken, Anstalten, Hotels etc.**  
am vorteilhaftesten.  
(2050 Z) **ZÜRICH** 1112

**"A.W."**  
**HUG**

**Lager in Werkzeugstahl**  
Beste englische Qualität von  
Sir W. G. Armstrong, Whitworth & Co Ltd. 3009  
bei  
**A. Glor & Co., Basel, Alleinige Vertreter für die Schweiz**

**Japanische Export-Produkte**  
jeder Art  
Direkter Import durch alt-eingeführte Schweizerfirma  
**Siber, Hegner & Co., Zürich**  
mit Zweigniederlassungen in  
**YOKOHAMA - TOKYO - KOBE - SHANGHAI**  
Seit über 50 Jahren in Japan ansässig  
(604 Z) 166

**Verkehr nach Rumänien u. Serbien**  
Nächste Abfahrt nach BUKAREST unseres militärisch begleiteten Sonderzuges Nr. 19  
Anfangs August  
**Güterannahme bis 31. Juli**  
Nächste Abfahrt unseres zivilbegleiteten Sonderzuges Nr. 12 nach BELGRAD  
25. Juli  
**Güterannahme bis 22. Juli**  
Leistungsfähigste Organisationen im Verkehr nach den Balkan-Ländern  
Auskünfte und Frachtnotierungen durch  
**A. G. Danzas & Co., Zürich, Basel, St. Gallen und Genf**  
**Compagnie du chemin de fer Fribourg-Morat-Anet**

**Société générale d'Affichage**  
Siège social: Genève, rue du Stand 60  
Les obligations suivantes: (5329 X) 2055<sup>3</sup>  
2, 61; 85, 93, 99, 108, 133, 164, 180, 193  
sont remboursables le 31 juillet prochain, au siège social de la Société contre présentation des titres y relatifs.  
Genève, le 17 juillet 1920.  
**Le conseil d'administration.**

**Assemblée générale ordinaire**  
Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire le **samedi 31 juillet 1920**, à 2 h. 15 de l'après-midi au bureau de la direction, 14, Grand rue, à Fribourg, avec l'ordre du jour suivant:  
1. Approbation des comptes de l'exercice 1919; décharge au conseil d'administration pour sa gestion et son administration et aux censeurs pour leur contrôle.  
2. Attribution du bénéfice de l'exercice 1919.  
3. Nomination de 4 membres du conseil d'administration.  
4. Nomination des censeurs pour l'exercice 1920.  
Pour prendre part à la séance, Messieurs les actionnaires devront avant le 26 juillet, à 5 heures du soir, déposer leurs titres au siège social, 14, Grand rue, à Fribourg, où les cartes d'admission à l'assemblée générale leur seront délivrées.  
(6204 F) 2085<sup>7</sup>  
Fribourg, le 18 juillet 1920.  
**Le conseil d'administration.**



## COMMUNE DU CHATELARD-MONTREUX

# EMPRUNT

## de fr. 2,500,000.- 6% 1920

remboursable dans 10 ans

Cours d'émission: **95%** Rendement **6,81%**

## Prospectus d'émission

En vertu d'une décision du Conseil communal du 7 juin 1920, la Municipalité de la Commune du Châtelard-Montreux a été autorisée à contracter un emprunt de

### Fr. 2,500,000.- au taux de 6%

Cet emprunt a été autorisé par le Conseil d'Etat du Canton de Vaud en date du 26 juin 1920. L'emprunt est destiné au remboursement d'emprunts provisoires, à l'exécution de différents travaux d'intérêt général et au paiement des frais et charges extraordinaires incombant à la Commune du fait de la situation générale.

La Commune du Châtelard-Montreux affecte à la garantie du présent emprunt la généralité de ses biens et revenus. Elle s'engage d'ailleurs à n'accorder aucune garantie spéciale aux emprunts subséquents qu'elle pourrait contracter, sous peine d'exigibilité immédiate de celui-ci.

L'estimation officielle des immeubles situés dans la Commune se montait

en 1905 à la somme de Fr.	51,600,000.-
1910 " " " " "	91,944,000.-
1919 " " " " "	113,300,000.-

et la fortune nette imposable (mobilière et immobilière) était

en 1905 de Fr.	56,700,000.-
1910 " " " " "	69,200,000.-
1919 " " " " "	77,900,000.-

Les conditions de l'emprunt sont les suivantes:

Emprunt divisé en 5000 obligations de fr. 500.- munies de coupons semestriels aux échéances des 1<sup>er</sup> mars et 1<sup>er</sup> septembre de chaque année, intérêt 6%. Jouissance du 1<sup>er</sup> septembre 1920.

Le remboursement de l'emprunt s'effectuera sans autre avis le 1<sup>er</sup> septembre 1930.

La Commune du Châtelard-Montreux se réserve toutefois la faculté de rembourser tout ou partie du présent emprunt en tout temps, dès la cinquième année, soit à partir du 1<sup>er</sup> septembre 1925 et cela moyennant préavis de six mois. Le remboursement doit coïncider avec une échéance semestrielle de coupon d'intérêt. En cas de remboursement partiel, les obligations à amortir seront désignées par voie de tirage au sort.

Les coupons échus et les obligations appelées au remboursement seront payables sans frais, ni impôts présents ou futurs d'aucune sorte pour les porteurs, à **Montreux, Lausanne, Vevey, Yverdon, Berne, Genève, Neuchâtel et Sion.**

L'admission des titres sera demandée aux Bourses de Lausanne et Genève. Toutes les publications seront faites dans la «Feuille officielle Suisse du Commerce» et dans la «Feuille des Avis officiels du Canton de Vaud».

Montreux, le 14 juillet 1920.

## Au nom de la Municipalité:

Le syndic,  
M. NICOLLIER.

Le secrétaire,  
V. COCHARD.

## CONDITIONS DE LA SOUSCRIPTION:

L'emprunt ci-dessus est offert en souscription publique par les Maisons de Banque soussignées,

### du 15 au 21 juillet 1920

aux conditions suivantes:

Le prix d'émission est fixé à **95%**, soit **Fr. 475.-** par titre, ce qui en fait ressortir le rendement à **6,81%**.

Les titres pourront être libérés à partir du 26 juillet jusqu'au 31 octobre 1920 au plus tard, moins les intérêts à 6% du jour de la libération jusqu'au 1<sup>er</sup> septembre 1920, date de leur jouissance. Si la libération a lieu après le 1<sup>er</sup> septembre, les intérêts courus à 6% seront à ajouter à partir de cette date.

La répartition des titres souscrits aura lieu aussitôt après la clôture de la souscription et si les souscriptions dépassent la somme offerte, elles seront sujettes à réduction.

Les souscripteurs, sur leur demande, recevront des bons de livraison qui seront échangés contre les titres définitifs dans le plus bref délai.

Montreux, Lausanne, Vevey et Yverdon, le 14 juillet 1920.

## Au nom du syndicat:

Banque de Montreux,  
Banque Cantonale Vaudoise,  
Société de Banque Suisse,  
Union de Banques Suisses,

Société Suisse de Banque et de Dépôts  
Comptoir d'Escompte de Genève, à Lausanne  
Cuénod, de Gautard & Co.  
A. Piquet & Co.

Les demandes de souscription sont reçues sans frais (2056 M) 2089'

à Berne: Banque cantonale de Berne.  
Caisse d'Épargne et de Prêts.

## BLOCS DE CAISSE (Kassa-Blocks)

(41085 C)

Demandez offre

2019.

GOETSCHEL &amp; Co, CHAUX-DE-FONDS



Treuhand-Institut für  
Handel und Industrie

**W. KAUFMANN**

Wertweg 8 BERN Teleph. 1679

Buchführung :: Moderne  
Kaufm. Betriebsorganisation  
Überwachung v. Betrieben  
Beratung in allen geschäftl.  
Angelegenheiten 179

Langjährige Betriebserfahrung als  
Fabrikdirektor  
Erstklassige Referenzen

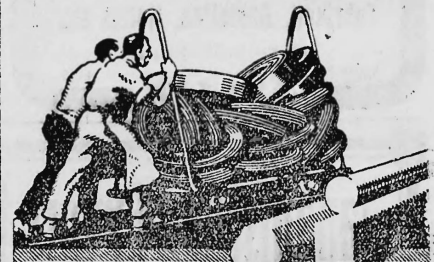
Zu verkaufen:

## Kühlmaschine

88,000 Calorien per Stunde

passend für Metzgereien oder kleinere Schlacht-  
häuser etc. 3006 I

A. Hürlimann, Brauerei,  
Zürich 2.



**VEREINIGTE  
DRAHTWERKE  
A.G. DIEL**

EISEN & STAHL  
GLANZ & PRÄZIS GEZOGEN, RUND, VIERTAKT, SECHSKANT & ANDERE PROFILE  
SPEZIALQUALITÄTEN FÜR SCHRAUBENFABRIKATION & FACONDEREIERE  
BLANKE STAHLWELLEN, KOMPRESSIERT ODER ABGEDEHRT  
BLANKGEWALBTES BANDEISEN & BANDSTAHL  
BIS ZU 300" BREITE  
VERPACKUNGS-BANDEISEN  
GROSSE AUFSTELLUNG, PRÄZIS SCHWEISS-UNTERSTELLUNG DER ROLLE

## TREUHAND-INSTITUT

**Fritz Madoery**

BASEL ZÜRICH OHW  
Falkenstr. 7 Escherhaus 360 b. Oberstr.  
Tel. 5161 Tel. H. 420 Tel. 428  
Ordnen, Einrichten und Nachfragen von  
Buchhaltungen; Inventare; Gutachten;  
Revisionen; eidg. und kantonale Steuer-  
rechnen und Rekurse; briefliche Buch-  
haltungskurse; Inkasso; Vermögensver-  
waltg.; Finanzierungen; Konsultationen etc.